

Lietuvos Respublikos Seimo
1995 m. balandžio 4 d.
nutarimo Nr.I-839
2 priedėlis

EUROPOS KONVENCIJOS DĖL EKSTRADICIJOS
PAPILDOMAS PROTOKOLAS

Strasbūras, 1975 m. spalio 15 d.

Valstybės Europos Tarybos narės, šio Protokolo signatarės,
atsižvelgdamos "1957 metų gruodžio mėnesį pasirašytą
Europos konvenciją dėl ekstradicijos (toliau - Konvencija) ir
ypač į ją 3 ir 9 straipsnius;

laikydamosi nuomonės, kad norint sustiprinti žmonijos ir
paskirų asmenų gynimą, yra pageidautina šiuos straipsnius
papildyti,

s u s i t a r ė :

I skyrius

1 straipsnis

Taikant Konvencijos 3 straipsnį, būtina atkreipti dėmesį į
tai, kad politiniai nusikaltimai neapima šių nusikaltimų:

a) nusikaltimų žmonijai, tiksliai apibrėžtų Konvencijoje dėl
apsaugojimo ir baudimo už genocido nusikaltimus, kurią priėmė
1948 metų gruodžio 9 dieną Generalinė Jungtinių Tautų Asamblėja;

b) pažeidimų, detalčiai apibrėžtų 1949 metų Ženevos
konvencijos dėl gyvenimo sąlygų pagerinimo sužeistiesiems ir
praradusiesiems sveikata veikiančiose ginkluotosiose pajėgose 50
straipsnyje, 1949 metų Ženevos konvencijos dėl gyvenimo sąlygų
pagerinimo sužeistiesiems, praradusiems sveikata bei nukentėjusiems
laivo katastrofoje ginkluotųjų jūrų pajėgų nariams 51
straipsnyje, 1949 metų Ženevos konvencijos dėl elgimosi su
kariniais nusikaltėliais 130 straipsnyje ir 1949 metų Ženevos
konvencijos dėl civilių žmonių gynimo karo metu 147 straipsnyje;

c) bet kokių panašių karo įstatymų, veikiančių šio Protokolo
įsigaliojimo metu, pažeidimų atvejai, kaip ir to meto karo
papročių, kurių pažeidimų atvejai dar nėra numatyti aukščiau
minėtose Ženevos konvencijos nuostatose.

II skyrius

2 straipsnis

Konvencijos 9 straipsnis yra papildomas žemiau išdėstytu
tekstu; pradinis 9 straipsnis tampa 1 dalimi, o toliau išdėstytos
nuostatos tampa 2, 3 ir 4 dalimis:

"2. Jei galutinis nuosprendis buvo priimtas asmeniui
trečiojoje valstybėje, kuri yra šios Konvencijos susitariančioji
šalis, už nusikaltimą ar nusikaltimus, dėl kurių prašoma
ekstradicijos, ekstradicija gali būti nesuteikta šiais atvejais:

a) jei anksčiau minėtu nuosprendžiu jis buvo išteisintas;

b) jei įkalinimo terminas ar kitos priemonės, kurios buvo
skirtos nuteistajam:

buvo visiškai įvykdytos;

visiškai arba iš dalies neįsigaliojo dėl amnestijos ar
suteiktos malonės;

c) jei teismas nuteisė nusikaltėlį nepaskirdamas sankcijos.

3. Nepaisant to, 2 dalyje minimais atvejais ekstradicija
gali būti suteikiama:

a) jei nusikaltimas, už kurį buvo paskelbtas nuosprendis,
buvo padarytas prieš asmenį, įstaigą ar kurį kitą prašančiojoje

Šalyje visuomeninį statusą turintį objektą;

b) jei asmuo, dėl kurio buvo priimtas nuosprendis, prašančioje ekstradicijos Šalyje turėjo visuomeninį statusą;

c) jei nusikaltimas, dėl kurio buvo priimtas nuosprendis, buvo padarytas ekstradicijos prašančios Šalies teritorijoje, jos dalyje arba vietovėje, laikomoje jos teritorija.

4. 2 ir 3 dalių nuostatos neturėtų trukdyti plačiau Šalies viduje taikyti baudžiamiesiems nuosprendžiams "ne bis in idem" principą užsienio baudžiamųjų nuosprendžių atžvilgiu.

III skyrius

3 straipsnis

1. Šį Protokolą gali pasirašyti visos valstybės Europos Tarybos narės, Konvencijos signatarės. Jis turi būti ratifikuotas, priimtas arba patvirtintas. Ratifikavimo raštai, priėmimo ar patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui.

2. Protokolas įsigalioja praėjus 90 dienų po trečiojo ratifikavimo rašto, priėmimo ar patvirtinimo dokumento deponavimo.

3. Vėliau ratifikavusioje, priėmusioje ar patvirtinusioje valstybėje Protokolas įsigali praėjus 90 dienų po šios valstybės ratifikavimo rašto, priėmimo ar patvirtinimo dokumento deponavimo.

4. Valstybė Europos Tarybos narė negali ratifikuoti, priimti ar patvirtinti šio Protokolo, jei ji tuo pačiu metu ar anksčiau nebuvo ratifikavusi Konvencijos.

4 straipsnis

1. Bet kuri prie Konvencijos prisijungusi Šalis, įsigaliojus šiam Protokolui, gali prisijungti ir prie jo.

2. Prisijungimas įsigalioja praėjus 90 dienų nuo prisijungimo dokumento pateikimo Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui.

5 straipsnis

1. Deponuodamos ratifikavimo raštus, priėmimo ar patvirtinimo dokumentus, visos valstybės gali nurodyti teritoriją arba teritorijas, kuriose bus taikomas šis Protokolas.

2. Visos valstybės, deponuodamos ratifikavimo raštus, priėmimo ar patvirtinimo dokumentus ar kada nors vėliau gali, pranešdamos apie tai Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui, išplėsti šio Protokolo taikymo sritį pranešime nurodytoje teritorijoje ar teritorijose, už kurių tarptautinius ryšius Šalis yra atsakinga arba kurių vardu prisiima įsipareigojimus.

3. Visi pranešimai, padaryti ankstesnės dalies tikslui, dėl juose minimų teritorijų gali būti atšaukti laikantis šio Protokolo 8 straipsnyje nurodytos procedūros.

6 straipsnis

1. Visos valstybės pasirašymo arba ratifikavimo rašto, priėmimo ar patvirtinimo dokumento deponavimo metu gali pareikšti, jog jos nepitaria I ar II skyriui.

2. Visos susitariančiosios Šalys gali atšaukti pagal ankstesnę dalį padarytus pareiškimus, apie tai pranešdamos Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui. Atšaukimas įsigalioja nuo jo gavimo dienos.

3. Negalima daryti išlygų dėl šio Protokolo nuostatų.

7 straipsnis

Apie šio Protokolo taikymą reikia informuoti Europos Tarybos

Nusikaltimų problemų komiteta, kuris gali daryti viską, kas yra būtina draugiškam visų iškylančių problemų sprendimui palengvinti.

8 straipsnis

1. Visos valstybės gali denonsuoti šį Protokola, pranešdamos apie tai Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui.

2. Toks denonsavimas įsigalioja po šešių mėnesių nuo tos dienos, kai Generalinis Sekretorius gauna pranešimą.

3. Denonsavus Konvenciją, tuo pačiu denonsuojamas ir šis Protokolas.

9 straipsnis

Europos Tarybos Generalinis Sekretorius turi pranešti valstybėms Europos Tarybos narėms apie:

a) kiekvieną pasirašymą;

b) kiekvieną ratifikavimo rašto, priėmimo ar patvirtinimo dokumento deponavimą;

c) kiekvieną šio Protokolo įsigaliojimo pagal 3 straipsnį datą;

d) kiekvieną pareiškimą, gautą 5 straipsnio nuostatų tikslui, ir kiekvieną tokio pareiškimo atšaukimą;

e) kiekvieną pareiškimą, padarytą 6 straipsnio 1 dalies nuostatų tikslui;

f) 6 straipsnio 2 dalyje numatytą pranešimo atšaukimą;

g) pranešimus, gautus 8 straipsnio nuostatų tikslui, ir kiekvieną denonsavimo įsigaliojimo datą.

Protokola patvirtina visus įgaliojimus turintys žemiau pasirašiusieji.

Protokolas sudarytas 1975 metų spalio 15 dieną Strasbūre anglų ir prancūzų kalbomis. Abu tekstai autentiški ir sudaro vieną egzempliorių, kuris turi būti saugomas Europos Tarybos archyvuose. Europos Tarybos Generalinis Sekretorius turi pasiųsti kiekvienai signatarei ir prisijungusiai valstybei patvirtintus nuorašus.
